

Paulas ke tjiethie Fielepie sahar ke iesaai log khaatien Pahiela baat

Djab Paulas ghoem ghoemke Jiesoe Kriest ke khoes khabar partjaar karat raha, tab ek dien oe Fielepie sahar me pahoetjal. Hamlog ie kaa-haanie Parmeswar ke poestak me parh sakiela. („Pathaawal waalan ke kaam” ’ bhaag 16). Okar partjaar ke dwaara hoewa ke koetjh manai Prab-hoe Jiesoe me bieswaas kare lagal. Aise ek iesaai ke samaadj hoewa soeroe bhail.

Koetjh dien baad djab oe Roma sahar ke djahal me raha tab ie samaadj okare khaatien koetjh paisa pathaais raha. Tab oe ie tjiethie liekhke oesabke dhanbaad deis. Tjaahie oe moesiebat me raha, tabbo ie tjiethie me oe doharaaie „khoesi-aalie” ’ ke biese me liekhies hai.

Oe soenies raha kie Fielepie ke samaadj me koetjh iesaai prem se na rahat raha aur doesare se djhagara karat raha. Ohie se oe ie tjiethie dwaara samdjhaawe hai kie oesab Jiesoe se ek hai, aur ohie khaat oelogke tjaahie okar pietjhe tjalke ek doesare ke barka maane ke aur goelaam ghat sahaaita kare ke, djaise Kriest bhie karat raha.

Tjiethie ke soeroe

¹ Ham Paulas baatie aur ie tjiethie bhaai Tiemo-tias sanghe liekhiela. Hamlog Kriest Jiesoe ke goelaam baatie.

Ie tjiethie Fielepie sahar ke manai log khaatien hai djaun Kriest Jiesoe me saamiel hai aur Parmeswar khaatien alag karal gail hai. Aur ie tjiethie oelogke barkwan aur dekh-bhaal kare waalan khaatien bhie hai.

² Pieta Parmeswar aur Prabhoe Jiesoe Kriest toelog sab koi ke bhalaai kare aur sjaantie dewe.

Paulas ke praatna aur dhanbaad

³ Djab ham toelogke jaad kariela tab ham Parmeswar ke hardam dhanbaad deila. ⁴ Aur ham praatna me khoesiaalie se toelog khaatien Parmeswar se sab tjiedj maangiela. ⁵ Djab se toelog iesaai hoi gaile tab se toelog ekwan iesaai log ghat khoes khabar Jiesoe ke biese me soenaawe hai. ⁶ Parmeswar toelogke diel me ek barhia kaam soeroe karies hai, aur ham ekdam bharosa kariela kie oe aapan kaam poera kariega djab talak Kriest Jiesoe lautke na aaiga.

⁷ Toelog hamaar diel ke ek toekkara baate, ohie se ham toelogke etana jaad kariela. Toelog to hamare saath Parmeswar ke bhalaai me bhaag lewe hai, tjaathe ham djahal me baatie kie to djadj ke aage samdjhaaila aur dekhaaila kie khoes khabar Jiesoe Kriest ke biese me satj hai. ⁸ Parmeswar hamaar gawaahia hai kie ham toelogke pjaar kariela djaise Kriest Jiesoe toelogke pjaar kare hai. Ohie se ham toelogke bahoet maangiela dekhe.

⁹ Ham praatna kariela kie toelogke prem hardam barte rahe, djeme toelog gjaan paawe aur safa se samadjh sake ¹⁰ kie kaun tjiedj attjha hai aur kaun tjiedj na. Tab toelog Jiesoe Kriest

ke faisala kare ke dien par safa diel se aur be-
kasoerie rahiehe ¹¹ aur okare dwaara ekdam
bhala manai rahiehe. Ie rakam se Parmeswar ke
aadar karal aur goen gaawal djaai.

Paulas ke djahal me rahe ke faida

¹² Bhaai log, ham maangiela toelogke djanaawe
kie sab tjiedj djaun hamse bhail hai khoes khabar
soenaawe khaatien auro attjha hai. ¹³ Ab sab
maahaaraadja ke kamkartan aur doesar log bhie
samadjh gail hai kie ham djahal me baatie Kriest
ke khoes khabar soenaawe dwaara. ¹⁴ Aur dher
iesai bhaai Prabhoe ke oeppar auro bharosa
kare lagal. Oesab hiemmat baanhke ab be-dar se
Parmeswar ke baat soenaawe hai.

¹⁵ Oelog me se koi koi djaran ke maare aur
dekhaawe khaat Kriest ke biese me partjaar kare
hai. Bakie doesar log ie kaam safa diel se kare hai.
¹⁶ Iesab Kriest ke pjaar kare hai aur ohie khaatien
okare baare me partjaar kare hai. Oesab djaane
hai kie Parmeswar hamke tjoenies hai khoes
khabar ke baat samdjhaawe khaatien. ¹⁷ Bakie
ekwan ie kaam aapan faida khaatien kare hai.
Oesab manaawe hai kie hamme djahal me auro
doekh pahoetje. ¹⁸ Ie to koetjh na hai! Tjaahe
attjha diel se ja kharaab diel se, Kriest ke biese me
bataawal dja hai. Aur ie hamme khoesie dewe hai
aur dewat rahie.

Ek tjiedj auro hamme khoesiaalie dewe hai.
¹⁹ Ham djaaniela kie ham toelogke praatna se
aur Jiesoe Kriest ke Aatma ke madat dwaara bat-
jaawal djaabe. ²⁰ Aur tjaahe ham djiejab ja marab,
ham tanko na maangiela kie hamke okare aage
sarmaai ke pare, bakie ham maangiela aapan

djiewan me dekhaawe kie oe ketana barka hai. ²¹ Ham okar dwaara aur okar khaatien djuela. Bakie djab ham marab tab auro attjha rahiega. ²² Djab ham djiejab tab ham okar khaatien auro bhala kaam kar sakab. Ham na djaaniela kaun waala tjoenie. ²³ Ham doi kait se ghietjaaila. Ham maangiela ie djiewan tjhorke aur Kriest ke sanghe rahe. Ie sab se attjha rahiega hamaar khaatien. ²⁴ Bakie toelog khaatien auro faida rahiega djab ham djiejab. ²⁵ Ham ie thiek se djaaniela. Aur ohie se ham bhie djaaniela kie ham batj djaab aur koetjh tem auro toelogke saath rahab toelogke sahaaita kare khaat toelogke bieswaas auro barhaawe ke. Aisane toelogke diel me auro khoesiaalie pahoetjiega. ²⁶ Djab ham phien se toelogke paas aabe tab toelog Kriest Jiesoe ke khoeb aadar kar sakiehe sab tjiedj ke biese me djaun oe hamare dwaara toelog khaatien karies hai.

²⁷ Etane me toelogke tjaahie aapan djiewan aise bietaawe ke djaise manai log djaun Kriest ke khoes khabar diel bhar se bieswaas kare hai. Aur tjaahie ham aabe aur toelogke dekh, kie to na aabe, ham maangiela soene kie toelog samaadj ghat ek rahe hai aur khoes khabar soenaawe me ek man se bhierle rahe hai. ²⁸ Aapan doesman ke tanko na deraihe. Tab oesab dekhiega kie oesab Parmeswar se alag karal djaaiga aur toelog batj djaihe. ²⁹ Parmeswar bhalaai karke toelogke tjoenies hai na khaalie Kriest me bieswaas kare ke, bakie bhie okar khaat doekh oethaawe ke. ³⁰ Toelog dekhle aur ab bhie soene hai ham kaise doekh oethaaike bahoet kausies karke tabbo Kriest ke rasta par tjaliela. Aur toelogke aise kare ke

parie.

2

Kriest ghat rahoe

¹ Djab toelog Kriest ke naam me apane apane ke thora se sanghat kare hai aur prem se tieha dewe hai, djab Pawietr Aatma dwaara toelog thora se ek baate, aur djab toelog ek doesare ke tanie se daaja kare hai aur toelogke haat lage hai, ² tab hamaar diel me khoesiaalie pahoetjaaw apane apane me ekdam ek rahe ke dwaara. Ek man se ek doesare ke pjaar kar, aur sab tjiedj me saamiel aur ek man rahoe. ³ Koetjh na aapan faida kie to aapan aadar khaatien kar, bakie apane tjhota banke ek doesare ke auro barka maan. ⁴ Na khaalie aapan soekh khodj bakie doesarkwan ke bhie. ⁵ Djaise Kriest Jiesoe ke man hai, oisane toelogke man bhie rahe ke tjaahie. ⁶ Oe tjaahe Parmeswar raha, tabbo aapan maahaanta na pakarke baithal raha, ⁷ bakie tjhor deis aur goelaam banke iensaan ke djanam leis. ⁸ Tab oe apane ke nietje karke Parmeswar ke baat maut talak maanat gail, tjaahe oke ekare dwaara kroes par mare ke paral. ⁹ Ohie kaaran Pieta Parmeswar oke oethaaike sab se barka dardja aur naam dei deis, ¹⁰ djeme swarag me, doenia par aur dhartie ke nietje sab koi Jiesoe khaatien gaathie par giere ¹¹ aur bole kie: „Jiesoe Kriest Prabhoe hai!” Ie rakam se oesab Pieta Parmeswar ke aadar kariega.

¹² Ohie se, hamaar pjaara log, djaise toelog ab talak Parmeswar ke baat soenat rahiele, oisane batjaawal manai ghat okar ieddjat karke aapan djiewan bietaite rahiehe. Toelog aise karat rahiele

djab ham toelogke lage rahielie. Ab ese djaada karte rahiehe djab ham toelogke lage na baatie. ¹³ Parmeswar ke attjha lage hai aisan kaam toelogke diel me kare ke kie toelog maange hai okar baat soene aur bhie kare.

Safa diel se aur khoesiaalie se rahoe

¹⁴ Aapan sab kaam biena bhoen-bhoenaaike kie to moeh tjalaaike kar. ¹⁵ Tab koi na toelogke koetjh bol paai aur toelogke diel ekdam safa rahie. Ie rakam se toelog badmaas aur bhatkal manai log ke bietj me Parmeswar ke attjha larkan rahiehe. Aisane andhiaar doenia me toelog tjamkat tarai ghat rahiehe. ¹⁶ Tab toelog oesabse bataai sakiehe kaise Parmeswar naawa rakam djiewan dei sake hai. Djab toelog aise kariehe tab Kriest ke aane waala dien par ham toelogke biese me barwargie kar sakab. Ham toelog khaatien to kausies karlie hai djaise baadjie djiete ke. Tab oe dien par dekhaaiga kie hamaar sab kaam djhoettthe ke na raha. ¹⁷ Tjaahe ham toelogke bieswaas khaatien maar dhaaral djaabe aur baliedaan ghat tjaharaawal djaabe, tabbo ham khoesie rahab aur toelogke diel me khoesiaalie pahoetjaabe. ¹⁸ Aur tohoelog hamaar sanghe khoesie rahoe.

Tiemotias aur Epaafrodietas

¹⁹ Djab Prabhoe Jiesoe maangie tab ham halieje toelogke paas Tiemotias ke pathaabe. Aur djab oe lautke aaiga aur hamse bataaiga toelog kaise baate, tab ham khoesie hobe. ²⁰ Oke tjhorke koi na hai djaun hamse etana ek man hai aur toelogke khaatien etana mar-miete hai. ²¹ Sab koi to khaalie aapan faida khodje hai aur na Jiesoe

Kriest ke. ²² Bakie toelog djaane hai kie Tiemotias bharosaadaar beta ghat hamme sahaaita kare hai khoes khabar soenaawe khaatien. ²³ Djab ham djaan djaabe kie hamse ka hoiga, tab ham maangiela oke toerant pathaawe. ²⁴ Aur ham Prabhoe ke oeppar bharosa kariela kie hamahoe halieje toelogke paas aai sakab.

²⁵ Bakie ham sotjiela kie thiek hai pahiele Epaafrodietas ke pathaawe ke. Oe ek sattja bhaai ghat hamaar sanghe Kriest khaatien bahoet kausies karies hai. Toelog to oke pathaile rahiele hamke sahaaita kare khaat djab hamme djarorie raha. ²⁶ Oe djaan gail raha kie toelog soenle rahiele oe ketana bemaar raha. Ab oke sotj hai aur bahoet maange hai toelog sab koi se bheth kare. Ohie khaatien ham oke pathaaila. ²⁷ Oe bahoet bemaar raha, etana kie oe mare mare hoi gail raha. Bakie Parmeswar oke daaja karies. Aur na khaalie okar, bakie hamaar bhie. Ab oe attjha hoi gail hai, ohie se hamme auro doekh oethaawe ke na pare hai. ²⁸ Aur ham oke auro haldie se toelogke paas pathaabe djeme toelog oke dekhke khoesie hoi djaihe aur hamke toelogke biese me sotj na rahie. ²⁹⁻³⁰ Oe toelogke darie par aapan djaan par khelke hamme sahaaita karies hai, aur oe Kriest khaatien kaam karke mare par atkal raha. Ohie se okar khaatien Prabhoe ke dhanbaad de aur oke khoesiaalie se bhiettar lei leihe. Aisan manai log ke barka maan.

3

Sattja be-kasoerie aur Parmeswar se ek howe

¹ Attjha, bhaai log, tjaahе djaun howe hai, Prabhoe me khoesie rahoe. Ham na thakiela ie sab baat doharaaіke liekhe ke. Ie toelog khaatien thiek hai. ² Batjaaіke rahiehe oe koetta logan se, jaane kharaab manai logan se. Oesab djhoetthe ke siekhaawe hai kie koi na Parmeswar ke aage be-kasoerie hoi sake hai djab okar hakiekat na bhail hai. ³ Hamlog na bieswaas kariela kie koi dehie kaate ke dwaara Parmeswar se ek hoi sake hai. Hamlog okar Aatma ke sahaaita se okar aadar kariela aur Kriest Jiesoe ke barwargie kariela. Ohie se sattja hakiekat hamahielogke bhail hai. ⁴ Djab koi sotje hai kie oe aapan kaam aur bhaktie dwaara be-kasoerie hoi sake hai, tab ham ose aisan tjiedj par djaada bharosa kar saktie.

⁵ Hamaar hakiekat athwa dien par bhail hai. Ham Israel ke ek aulaad baatie aur okar betwa Benjaamen ke koel me se paida bhailie. Hamaar sab baap-daada Hebar log* raha. Ham Fariesie ghat dharam ke kaanoen maanat rahielie. ⁶ Ham etana dharmie rahielie kie ham iesaaі ke samaadj logan ke khoeb sataawat rahielie. Aur ham ekdam dharam ke kaanoen se rahat rahielie kie ham be-kasoerie rahielie.

⁷ Ie sab tjiedj barhia dekhaat raha, bakie hamme rokat raha Kriest me bieswaas kare ke. Ohie se hamaar haanie bhail. ⁸ Ha, hamaar Prabhoe Kriest Jiesoe ke aapan diel bhar se djaane ke sab se barhia tjiedj hai. Ohie se hamaar khaat sab doesar tjiedj be-kaamiel hoi gail hai. Djetana tjiedj par ham bharosa karat rahielie, ie sab ham alaai-

* **3:5** Hebar Aabraaham ke ek baap-daada raha. Ohie se Israel logan bhie Hebar log bolaawal gail.

balaai ghat tjhor deilie hai Kriest ke aapan Prabhoe ghat apanaawe khaatien. ⁹ Ham ose ek hoike be-kasoerie baatie, na dharam ke kaanoen se rahe ke dwaara, bakie Kriest me bieswaas kare se. Ohie khaatien Parmeswar hamke be-kasoerie aur ose ek banaais hai. ¹⁰ Ie sab bhail hai djeme ham Kriest ke auro thiek se djaan sakie. Ham maangiela djaane kie okar saktie ketana barka hai djaun se oe djie oethal hai. Aur ham maangiela okar ghat hiemmat se maut talak doekh oethaawe, ¹¹ djeme ham bhie maral manai me se djie oeth sakie.

¹² Ham na boliela kie ham Kriest Jiesoe ke ekdam se djaan gailie hai aur okar ghat poera hoi gailie baatie. Bakie oe hamaar khaatien bahoet kausies karies hai. Ohie se ham kausies kariela poera howe ke. ¹³ Bhaai log, ham apane ke na poera maaniela. ¹⁴ Bakie ham ek tjiedj kariela. Ham ek baadjie lagaawe waala ghat bietal tjiedj tjhorke khaalie aage taakiela. Ohie se ham Kriest Jiesoe me saamiel hoi gailie baatie aur Parmeswar hamme ek swarag ke ienaam waada karies hai. Aur ienaam paawe khaatien ham aapan dhiaan khaalie oe tjiedj par lagaaila djaun ham maangiela poera kare.

¹⁵ Djab toelog pakka iesaai baate, tab aaw hamlog aisan sotj-bietjaar karie dja. Aur djab toelogke sotj-bietjaar koetjh ke biese me doesar rakam hai, tab Parmeswar toelogke dekhaaiga kie kaise howe ke tjaahie. ¹⁶ Aur tjaahe djetana pakka hamlog hoi gailie hai, ose auro aage barhie dja.

Paulas ke pietjhe tjal

¹⁷ Bhaai log, toelog hamaar ghat rahoe, aur oe manai logan ke dekh djaun aapan djiewan

hamaar ghat bietaawe hai. Ham to toelogke rasta dekhaaila. ¹⁸ Ham toelogse kai dafe bataai tjoekalie, aur ab ham roi-roike phien se liekhiela kie dher manai log aapan djiewan Kriest ke kroes ke doesman ghat bietaawe hai. ¹⁹ Oelogke djiewan naksaan hoi djaaiga. Oelog aapan pet ke djaise bhagwaan aadar aur sewa kare hai. Oesab aapan kharaabie biesaal maane hai, aur oelog aapan dhiaan na Parmeswar ke baat par lagaawe hai bakie khaalie biete waala tjiedj par. ²⁰ Bakie hamlogke sattja des swarag hai, aur hamlog aapan dhiaan aapan batjaawe Waala Prabhoe Jiesoe Kriest par lagaaila. Ek dien oe swarag me se lautke aaiga. ²¹ Tab oe hamlogke kamdjor dehie badalke biesaal waala banaaiga djaise okar dehie. Oe ie kaam aapan barka saktie se kariega djaun se oe sab tjiedj ke oeppar raadj tjalaai sake hai.

4

Paulas Fielepie ke iesaai log ke soedhaare hai

¹ Pjaara bhaai log, ohie se aapan bieswaas Prabhoe me pakarle rahoe. Ham toelogke tjaahiela aur bahoet maangiela toelogse bhet kare. Toelog hamaar diel me khoesiaalie pahoetjaawe hai, aur toelog hamaar khaat ek maala ghat baate.

² Bahien Oejodia aur bahien Sentieke, ham toelogke samdjhaaila apane apane me phien se ek howe ke. Toelog doeno miela Prabhoe se to ek baate. ³ Aur hamaar saathie, ham tose poetjhiela kie toe oe doeno bahien ke sahaaita kar phien se ek howe khaatien. Oelog hamaar sanghe bahoet kausies karke khoes khabar soenaawat

raha. Bhaai Klemens aur doesar log bhie hamlogke sanghe ie kaam karat raha. Oesabke naam djiewan ke poestak me liekhal gail hai.

⁴ Toelog Prabhoe se ek baate, ohie se hardam khoesie rahoe. Ham phien se boliela: khoesie rahoe! ⁵ Ham maangiela kie sab koi djaan djaai kie toelogke prem ketana barka hai. Prabhoe halieje aaiga. ⁶ Tanko sotj-phiekier na kar, bakie har ek haalat me Parmeswar ke gor gierke dhanbaad deike sab tjiedj praatna me maang. ⁷ Tab Parmeswar ke sjaantie toelogke diel aur sotj ke rakhwaala kariega. Okar sjaantie sab samadjh se barka hai. Toelog to Kriest Jiesoe me saamiel baate.

⁸ Attjha, bhaai log, djaun tjiedj sattja, ieddjat, bhala, safa, prem aur kaida hai, ohie par aapan dhiaan lagaaw. ⁹ Aur djaun toelog siekhle hai aur hamaar djiewan me soenle aur dekhle hai, ie sab karte rahiehe. Tab Parmeswar toelogke aapan sjaantie dewat toelogke saath rahiega.

Paulas ke dhanbaad

¹⁰ Ham bahoet khoesie baatie kie Prabhoe toelogke dwaara hamme phien se paisa pathwaaike sahaaita karies hai. Toelog dher dien se maang-gat rahiele pathaawe, bakie toelogke mauka na mielat raha. ¹¹ Ham ie baat na liekhiela toelogse auro koetjh maange ke. Ham siekhlie hai har ek haalat me santokh kare ke. ¹² Ham djaaniela kaise gariebtaai me aur bhie dhanwaan ghat rahe ke. Ham siekhlie hai bharal pet se aur bhie bhoekhe rahe ke. Ham djaaniela kaise rahe ke djab hamke djaada hai aur bhie djab hamke kamtaai hai.

¹³ Kriest dwaara ham sab tjiedj kar paaila. Oe hamme saktie dewe hai.

¹⁴ Toelog tabbo ek attjha tjiedj karle kie toelog paisa pathaaike hamaar moesiebat me saamiel hoi gaille. ¹⁵ Pjaara Fielepie ke bhaai-bahien log, toelogke jaad hai kaise ham soeroe karlie rahielie toelogke diehaat me khoes khabar soenaawe ke. Aur djab ham Maasadonia diehaat me se tjaj gailie, tab ekko samaadj hamke paisa na pathaais raha, khaalie toelog. ¹⁶ Aur djab ham Tesaalonieka sahar me rahielie tab toelog hamaar khaat ekaat dafe bhie koetjh paisa pathaile rahiele. ¹⁷ Hamaar khaatien oe paisa sab se barka tjiedj na hai, bakie hamme bahoet attjha lage hai kie toelogke ienaam Parmeswar lage auro barhte dja hai.

¹⁸ Bhaai Epaafrodietas hamme sab paisa deis hai djaun toelog pathaile rahiele aur ab hamke djaada hoi gail hai. Ie paisa Parmeswar ke aage mahakauwa ghat hai, djaise ekgo barhia daan djaun oke bahoet parsand hai. ¹⁹ Hamlogke dhan Kriest Jiesoe me hai. Aur Parmeswar oman se toelogke sab deiga djaun toelogke djaroerie hai. ²⁰ Ham maangiela kie Pieta Parmeswar ke maa-haanta aadar karal djaai sada ke lieje. Ha, aisahie to hai!

Tjietthie ke ant

²¹ Sab hoewa ke Kriest Jiesoe ke saamiel waalan ke hamaar aasier-baat dei deihe. Hamaar saamiel waalan bhaai-bahien log toelogke jaad kare hai. ²² Sab doesar iesaii log toelogke bhie jaad kare hai, bieses karke maahaaraadja ke kamkartan.

²³ Prabhoe Jiesoe Kriest ke bhalaai toelogke
aatma ke oeppar rahe.

**Parmeswar ke naawa poestak
New Testament in Hindustani, Caribbean
(NS:hns:Hindustani, Caribbean)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Hindustani, Caribbean

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Hindustani, Caribbean [hns], Suriname

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Hindustani, Caribbean

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

293f1294-71ca-5424-a2b5-4c44559467b2